

H13 Integrando pessoas com suavidade

同人



TEXTOS BÁSICOS

NOME

同人 INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE

同 *tóng* W34I 030-03: Formado por uma tampa ajustando-se à boca de um vaso (imaginar tampa e vaso feitos de cerâmica simples, ambos irregulares e frágeis). A palavra 同 *tóng* significa: "Com; unir, juntar, reunir em assembleia; o mesmo, parecido, comum a muitos".

人 *rén* W25A 009-00: Representa um homem em pé.

O manuscrito de Mawangdui traz o mesmo nome.

PALAVRAS-CHAVE

INTEGRAR: "Incluir(-se) um elemento num conjunto, formando um todo coerente; incorporar(-se), integralizar(-se); adaptar (alguém ou a si mesmo) a um grupo, uma coletividade; fazer sentir-se como um membro antigo ou natural dessa coletividade; unir-se, formando um todo harmonioso; completar-se, complementar-se". **Unir:** Abraçar, acatar, aceder, acolher, acreditar, aderir, admitir, adotar, afinar, anuir, aprovar, assentir, assumir, ceder, conceder, concordar, confirmar, consentir, convergir, convir, encontrar-se, envolver-se, escolher, facilitar, juntar-se, ligar-se. **Agrupar:** Achegar, acoplar, aglomerar, agregar, aproximar, associar, aunar, casar, reunir, unificar.

SUAVIDADE: Afabilidade, amabilidade, amenidade, atenção, benignidade, brandura, carinho, civilidade, cortesia, deferência, distinção, doçura, educação, fineza, galanteria, gentileza, lhanza, meiguice, polidez, políptica, urbanidade; amizade, benevolência, generosidade, liberalidade, magnanimidade, misericórdia, nobreza, tolerância, transigência; ajuda, altruísmo, amparo, auxílio, bem-fazer, benefício, bondade, caridade, clemência, compaixão, complacência, condescendência, filantropia, humanidade, indulgência, piedade, socorro. **Harmonia:** Analogia, conformidade, equilíbrio, igualdade, paridade, proporção, semelhança, simetria, similitude; adequação, adesão, ajustamento, ajuste, amizade, amor, avença, coerência, coesão, conciliação, concordância, concórdia, conexão, consonância, convenção, entendimento, identidade, ligação, pacificação, pacto, paz, simpatia, sinergia, sintonia.

OUTROS NOMES

* JAVARY	Combinar-se com todos
* RICCI	Concórdia e união entre os homens; momento de encontro e aceitação mútuos.
* ZAFRA	Convivendo
* JAVARY	Encontro de todos os Seres
* WING	Comunidade (Confraternidade entre os homens)
* HUANG	Procurando Harmonia
* REIFLER	Sociedade
* DAMIAN-KNIGHT	Homens em Comunidade (Cooperação)
* SHCHUTSKII	Familiares
* LOISI	A comunidade com os homens, articular-se
* GALL	A amizade
* BLOFELD	Namorados, Amantes, Amigos, Congraçamento universal
* SIU	Confraternidade
* LEGGE	Companheirismo

- * DAMIAN-KNIGHT Paz no mundo
- * CHIH-HSÚ Análogos
- * WILHELM Comunidade com os homens
- * REVERSO H13 ou H14
Articular-se, saber delegar e organizar ou Possuir

JULGAMENTO

tong rén : tong rén yú yě , hēng 。
同人：同人于野，亨。
lì shè dà chuān , lì jūn zǐ zhēn 。
利涉大川，利君子贞。

*INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE e em espaço aberto se exerce influência.¹
É conveniente atravessar o grande rio e é conveniente que a pessoa sábia insista.*

PALAVRAS-CHAVE

INFLUIR: Aconselhar, animar, assoprar, encaminhar, estimular, iluminar, imbuir, imprimir, inculcar, induzir, infundir, insinuar, instigar, instilar, insuflar, levar, originar, persuadir, soprar, sugerir, suggestionar.

CONVENIENTE: Acertado, adaptado, adequado, apropriado, apto, bom, cabível, capaz, cômodo, competente, congruente, devido, eficaz, eficiente, exato, idôneo, justo, oportuno, preciso, prestativo, propício, próprio, proveitoso, usado, útil, válido, vantajoso.

ATRAVessar O GRANDE RIO: A frase se refere a tarefas grandes e difíceis a serem executadas. Trata-se de situações onde, apesar das dificuldades envolvidas, é adequado enfrentá-las com confiança e energia, já que essa ação está de acordo com as tendências gerais do momento.

INSISTIR: Repetir, ecoar, espelhar, inculcar, iterar, recomeçar, redizer, refazer, reincidir, reiterar, renovar, repisar, reproduzir. **Teimar:** Aferrar-se, afincar, agarrar-se, birrar, emperrar-se, fincar-se, martelar, obstinar-se, perseverar, persistir, porfiar, recalcitrar, reincidir, resistir, turrar.

O texto fala de “campo aberto”, local além dos muros e subúrbios da cidade, numa referência a que as relações entre os homens em comunidade devem se efetuar de forma aberta e clara, sem restrições. Mas o Yi Jing nos apresenta isso como um ideal difícil de atingir, já que os outros textos do hexagrama mostram imagens de encontros efetuados não em espaços abertos, mas em espaços limitados: portas, muros, matos e, no máximo, os subúrbios da cidade (a parte externa imediatamente vizinha aos muros) ou fechados, como é o caso do templo dos antepassados da 2ª linha. Com isso fica simbolizada a dificuldade em implementar uma verdadeira conciliação entre pessoas.

EXPLICAÇÃO DO JULGAMENTO

tong rén , róu dé wèi dé zhōng , ér yīng hū qián , yuē tong rén 。
同人，柔得位得中，而應乎乾，曰同人。
tong rén yuē : tong rén yú yě , hēng 。 lì shè dà chuān , qián háng yě 。
同人曰：同人于野，亨。利涉大川，乾行也。
wén míng yǐ jiàn , zhōng zhèng ér yīng , jūn zǐ zhèng yě 。
文明以健，中正而應，君子正也。
wéi jūn zǐ wéi néng tōng tiān xià zhī zhì 。
唯君子為能通天下之志。

¹ Como nem em Mawangdui nem no *Zhouyi zhou* de Wang Bi aparece a repetição do nome do hexagrama que aparece no texto recebido, esta foi eliminada nesta tradução. // 于 yú: “Em”. // 野 yě: “Campo, sítio, rural; [campo aberto exterior à cidade situado além dos subúrbios]”.

INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE o maleável consegue seu lugar ao atingir o centro e se corresponde com a Iniciativa, a isso se chama integrar pessoas. ²

Quando INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE diz: “integrando pessoas em espaço aberto se exerce influência e é conveniente atravessar o grande rio”, se refere à ação da Iniciativa! ³

Ser forte e usar sua cultura e clareza, corretamente equilibrado e se corresponder, eis a correção da pessoa sábia! ⁴

Somente a pessoa sábia é capaz de integrar as intenções de todos sob o céu. ⁵

A 2ª linha tem tudo para ser o eixo da situação: é a única linha yin do hexagrama, em posição central e correta, se corresponde com a forte 5ª e atrai naturalmente a atenção de todas as outras linhas yang. Apesar de todas estas vantagens, sua ligação com o yang é forte demais e ela não consegue se conformar com seu papel, comprometendo a estabilidade do hexagrama e a relação entre os sujeitos das diversas linhas.

Perante o fato da 2ª falhar no seu papel, resta à 5ª a responsabilidade de implementar a comunidade entre os homens. Não dispõe da vantagem da atração natural que a 2ª possui, já que, aos olhos das outras linhas yang, a 5ª é um competidor a mais. A Explicação descreve as qualidades que o líder deve possuir para se impor finalmente e o texto de H135 o descreve como um grande general e líder, uma referência à necessidade eventual do uso da força para “pôr ordem no pedaço”.

IMAGEM

tiān yǔ huǒ , tóng rén ; jūn zǐ yǐ lèi zú biàn wù 。
天與火，同人；君子以類族辨物。

O Céu junto com o fogo INTEGRA PESSOAS COM SUAVIDADE.

Assim, a pessoa sábia, associando-se a sua própria espécie, discrimina os fenômenos. ⁶

Quando os homens pretendem estabelecer uma comunidade, acabam gerando inevitavelmente conflitos e dificuldades; neste caso, a conduta própria da pessoa sábia é a de procurar se associar a pessoas da sua mesma estatura moral. Desta forma, ela terá a capacidade, comparando-os, de poder separar “quem é quem” dentro da briga estabelecida.

SEQUÊNCIA

wù bù kě yǐ zhōng fǒu , gù shòu zhī tóng rén 。
物不可以終否，故受之同人。

Os fenômenos não podem acabar PARALISADOS PELAS INCOMPATIBILIDADES, por isso agora vem INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE.

² 應 yīng: “Responder, obedecer”. // 乎 hū: “Ao”. // 曰 yuē: “Chamar”.

³ Neste parágrafo sigo a interpretação de Wang Bi (Lynn, pág.216), que opina que é a ação do trigramma superior que é capaz de efetuar estas tarefas e não a 2ª linha yin.

⁴ 文 wén: “Texto, cultura, forma”. // 以 yǐ: “Por meio de, através de”. // 健 jiàn: “Força”. // 正 zhèng: “Correto, reto, justo”. // 應 yīng: “Responder, consentir”.

⁵ 唯 wéi: “Somente”. // 能 néng: “Habilidade, capacidade”. // 通 tōng: “Desobstruir, conectar”.

⁶ 與 yǔ: “Junto, associado”. // 類 lèi: “Classe, espécie; similar a”. // 族 zú: “Clã, espécie”. // 辨 biàn: “Discernir”.

HEXAGRAMAS MISTURADOS

dà yǒu zhòng yě , tóng rén qīn yě 。
大有眾也，同人親也。

*MANIFESTANDO-SE COM GRANDEZA se refere à multidão.
INTEGRANDO PESSOAS se refere aos próximos.* ⁷

DESCRIÇÃO DO MOMENTO

Quando as pessoas ou coisas estão PARALISADAS PELAS INCOMPATIBILIDADES entre elas é necessário INTEGRÁ-LAS entre si COM SUAVIDADE e, para isso, é forçoso MANIFESTAR-SE COM GRANDEZA.

Fogo embaixo do céu, uma fogueira ilumina e esquenta um grupo de homens reunidos ao seu redor. Junto com as chamas sobe ao céu a alegria dessa união, da sensação de compartilhar um momento de paz, de confraternização.

Outra imagem é fornecida pela forma do hexagrama, na qual a única linha yin é a protagonista. A 2ª é central, está corretamente posicionada e seu vazio atrai todas as outras linhas yang. Representa um funcionário de baixo escalão que atrai a atenção generalizada por conta de sua honestidade e devoção. Assim, este hexagrama nos apresenta uma imagem exterior ideal e invejável, na qual todos se sentem atraídos por essa linha yin, mas... ela só pensa no forte imperador, representado pela 5ª. Existe uma atração fortíssima, parte visível (pela correspondência entre 2ª e 5ª) e parte oculta, íntima (com a mutação da 2ª, o trígama Fogo vira trígama Céu e o H13 vira H01, A INICIATIVA, indicando um forte vínculo entre esta linha e o espírito yang da 5ª). Essa atração desperta reações variadas dos outros participantes, além de impedir que a 2ª assuma a liderança sobre as outras linhas. Desta forma a situação ideal apresenta tensões internas que acabam dificultando a concretização, no mundo real, dessa confraternização.

Conceber a união de homens como sendo um objetivo ideal e difícil de concretizar não é uma visão pessimista exclusivamente chinesa. Perguntaram ao Papa qual a solução para os problemas do mundo. “Há a solução realista e a solução mágica”, responde. “A realista é Cristo descer na Terra e ajeitar tudo”, completa o pontífice. Ansiosos, os interlocutores indagam qual seria, então, a solução mágica. “Que todos os seres humanos cooperem entre si”, responde o Papa⁸.

O hexagrama nuclear é o H44, **ESBARRANDO NA TENTAÇÃO**, onde, também, uma única linha yin tenta assumir a iniciativa, só que, desta vez, de forma sorrateira. Vemos que, no interior de uma situação que parece unir os homens, se corre o risco de que alguma força obscura tente tirar partido do momento, procurando impor seu ponto de vista.

O hexagrama antagônico é o H07, **LIDERANDO COM EXPERIÊNCIA**. Evidentemente não é possível conseguir uma união verdadeira entre os homens quando alguém pretende assumir a posição de liderança utilizando procedimentos próprios de um exército: disciplina, obediência cega e estrutura fortemente hierárquica.

O hexagrama oposto é o H14, **MANIFESTANDO-SE COM GRANDEZA**, o que representa um ponto de vista alternativo à intimidade do H13. Por outro lado, o sol iluminando a todos do H14 é uma versão amplificada do fogo iluminando o círculo de homens do H13.

H136 Sabendo que não há muito mais para fazer, se prepara para as novas condições.

H135 Percebe a crise e chama para si a responsabilidade de instaurar a ordem na comunidade.

H134 Recua a tempo de assumir uma conduta agressiva e aceita as condições existentes.

⁷ 眾 zhòng: “Muito, um grande número, miríade; multidão, muita gente, todos”. // 親 qīn: “Sentir-se próximo a, ter simpatia por; sentimento de intimidade; pessoa da família”.

⁸ Piada contada no Fórum Econômico Mundial de Davos, 1997, por Michael Novak; citado por Clóvis Rossi, Folha de São Paulo, 6/2/97, pág.2.

H133 Remoendo-se, mas com receio de perder, não assume iniciativa alguma.

H132 Cria problemas porque pensa ter as rédeas da situação.

H131 Se retira ao perceber que não pode influir na união.

LINHAS

H131 => H331 RECOLHENDO-SE NUM REFÚGIO



a) tóng rén yú mén wú jiù 同人于門，無咎。

Integrando pessoas na porta não erra. ⁹

b) chū mén tóng rén yòu shuí jiù yě 出門同人，又誰咎也。

Sair à porta para integrar as pessoas, quem acharia errado isso? ¹⁰

Yang no começo do hexagrama, sem correspondência e com vizinhança ilegítima com a problemática 2ª, esta linha tem energia, mas não avança muito em direção à união porque, percebendo as dificuldades, se retira (H33) a tempo. Ela age corretamente porque mostra que não é egoísta, já que até chega a sair da sua casa, mas as circunstâncias não lhe são propícias e não tenta forçar a barra da união além do possível. Esta retirada mostra seu cuidado no trato com os outros e lhe evita calamidades (H331)

H132 => H012 A INICIATIVA



a) tóng rén yú zōng lìn 同人于宗，吝。

Integrar pessoas no templo ancestral atrai a vergonha. ¹¹

b) tóng rén yú zōng lìn dào yě 同人于宗，吝道也。

Integrar pessoas no templo ancestral é um curso que leva à vergonha!

Yin em posição yin central, em correspondência com a resolva 5ª e vizinhanças legítima com a enrolada 3ª e ilegítima com a 1ª, que se retira, esta linha é a maçã da discórdia, apesar de estar em posição correta e de ter, aparentemente, ótimos relacionamentos. Seu problema é não assumir sua condição yin (flexibilidade, conformidade, aceitação) e deixar às outras linhas yang a iniciativa de promover a união. Ela se engeguece, agindo de forma excessivamente yang (tanto pela sua correspondência com a 5ª, quanto pela sua mutação para H01, A INICIATIVA), e sente uma necessidade imperiosa de ser o “dragão que aparece no campo” (H012). Assim, ela age de forma acanhada, tentando forçar a união de todas as linhas yang como se fosse num templo ancestral,

⁹ 門 mén: “Porta”.

¹⁰ 出 chū: “Sair”. // 又 yòu: “E, também, é mais, etc.”. // 誰 shuí: “Quem?”.

¹¹ 宗 zōng: “Antepassado; cabeça, chefe, patriarca; clã”. // O templo dos antepassados era um lugar onde só os membros da família, do clã, se reuniam. Isso significa uma reunião de pessoas baseada em interesses muito próximos, quase egoístas. O uso de “templo ancestral” em lugar de “clã”, como acontece na maioria das traduções, tem como objetivo reforçar a ideia de locais de encontro que aparecem tanto no Julgamento quanto nas demais linhas, exceto a 5ª. Enquanto os demais locais são abertos, este é fechado, reforçando o egoísmo desta linha.

onde só os membros da família, do clã, se reuniam; adicionalmente, ela, dessa forma, tenta colocar os conflitos potenciais embaixo do pano.

H133 => H253 AGINDO SEM SE ESFORÇAR



a) 伏戎于莽，升其高陵，三歲不興。

*Escondendo suas armas no mato, sobe na alta colina e por três anos não faz nada.*¹²

b) 伏戎于莽，敵剛也。
三歲不興，安行也。

*Esconde suas armas no mato porque seu oponente é firme!
Por três anos não faz nada, já que, por que agiria?*¹³

Yang em posição yang, sem correspondência e com vizinhança legítima com a 2ª, esta linha sente-se muito atraída a esta última e bem que gostaria de obrigá-la a se unir a ela. Mas percebe que a 2ª está, por sua vez, fortemente vinculada à 5ª, e acaba não agindo por medo à reação do forte imperador. Ela se mostra abertamente, mas esconde suas intenções e age sem se esforçar e sem muitas expectativas (H25) porque percebe que de uma forma ou outra vai sair “perdendo a vaca” (H253).

H134 => H374 ORGANIZANDO UMA FAMÍLIA



a) 乘其墉，弗克攻，吉。

*Chega a subir na muralha, mas não é capaz de atacar, o que é benéfico.*¹⁴

b) 乘其墉，義弗克也。
其吉，則困而反則也。

*b) Chega a subir na muralha, mas é justo que não se sinta capaz de atacar!
Tem benefícios porque está sofrendo e retorna à lei!*¹⁵

Yang em posição yin, sem correspondência nem vizinhanças, esta linha não tem ajuda alguma para canalizar seu excesso de energia. Sua atração pela 2ª, assunto geral do hexagrama, é tal que inicialmente tenta atacar a 3ª, a muralha que se interpõe entre ela e seu objetivo. Felizmente para ela, percebe a tempo o errado de sua conduta e recua, compreendendo que existem diferentes

¹² 伏 fú: “Esconder”. // 戎 róng: “Armas”. // 莽 mâng: “Mato”. // 升 shēng: “Subir”. // 高 gāo: “Alto”. // 陵 líng: “Colina”. // 歲 suì: “Ano”. // 興 xīng: “Prosperar, promover; gerar”.

¹³ 敵 dí: “Inimigo, oponente”. // 安 ān: “Tranquilo; contente, em paz; interrogativo: porque?”.

¹⁴ 乘 chéng: “Montar, subir”. // 墉 yōng: “Muro da cidade”. // 弗 fú: “Não”. // 克 kè: “Ser capaz de; adequado”. // 攻 gōng: “Atacar”.

¹⁵ 義 yì: “Justo, correto, certo; virtude que nos leva a fazer aquilo que é justo ou conveniente, justiça, dever, decência”. // 則 zè: “Norma, regra; lei; nesse caso, portanto, de acordo a”. // 困 kùn: “Sofrer, ter problemas, dificuldade”. // 而 er: “E, então, ao mesmo tempo”. // 反 fǎn: “Voltar”.

papéis a serem preenchidos por diferentes pessoas, como acontece numa organização familiar (H37). Esse retorno representa um comportamento tão “rico que lhe garante um grande benefício” (H374) ao ser capaz de vencer seus impulsos iniciais e retornar ao convívio da comunidade, integrando-se numa família, onde “o pai é pai, o filho é filho, [...]”.

H135 => H305 ADERINDO COMO O FOGO



a) 同人，先號咷而后笑。大師克相遇。

Integrando pessoas, primeiro choram a gritos e depois riem.

Um grande líder é capaz de fazê-los se encontrar uns com os outros.¹⁶

b) 同人之先，以中直也。
大師相遇，言相克也。

O principal para integrar pessoas é ser equilibrado e correto!

Um grande líder os faz se encontrar uns com os outros porque suas palavras se mostram eficazes!¹⁷

Yang em posição yang central, em correspondência com a 2ª e sem vizinhanças, esta forte linha está separada do objeto de desejos de todos (a 2ª) pelas rígidas e agressivas 3ª e 4ª. Sua percepção da união intrínseca entre desejado e desejador (assunto do H30, ADERINDO COMO O FOGO), reforçada pela correspondência entre essas duas linhas centrais e corretas, a faz superar a atitude parcial de pretender a 2ª só para si. Portanto, e visando a união entre todos, assunto deste hexagrama, deve se impor sobre as duas linhas yang que a separam da 2ª. Ela utiliza, para isso, suas capacidades, descritas na Explicação: “Ser forte e usar sua cultura e clareza, corretamente equilibrada, e se corresponder, eis a correção da pessoa sábia! Somente a pessoa sábia é capaz de integrar as intenções de todos sob o céu”.

Quando os homens não conseguem superar suas divergências e mantêm atitudes de desconfiança é necessário que alguém os ameace e, sem chegar ao uso efetivo da força, os faça superar os conflitos e atingir certo grau de comunidade. Por isso, a atuação da 5ª linha exige uma demonstração inicial de força que não deveria se concretizar, já que “ir além do que parece um rio de lágrimas, do que parece um sofrimento, um lamento, resulta benéfico” (H305).

De qualquer forma, a união conseguida pelo líder não necessariamente é completa, não só por que ele não é totalmente sincero (inevitavelmente ele também tem uma queda, uma preferência, pela 2ª linha) e tem, portanto, que lutar entre o dever e seus próprios desejos, quanto pelo

¹⁶ 先 xiān: “Antes, primeiro”. // 號 háo: “Gritar”. // 咷 táo: “Chorar; falar demais, conversar; palavras mal articuladas; rezar”. // 笑 xiào: “Rir”. // 師 shī: “Capital; general, exército; mestre”. A tradução frequente de 師 shī como ‘exército’, e daí a ideia de luta, não considera as outras acepções da palavra: ‘general’, ‘mestre, em particular, mestre zen’ que estão mais de acordo com a Explicação do Julgamento e sua definição sobre as qualidades da pessoa sábia. Além do que, tanto ‘general’ quanto ‘mestre zen’ carregam a ideia da disciplina necessária para que os indivíduos deixem seus pontos de vista egoístas (por isso os choros iniciais) para finalmente se unirem num todo (donde os risos posteriores). // 克 kè: “Ser capaz de; adequado”. // 相 xiāng: “Mútuo, um com o outro, face a face; olhar, observar, analisar, aparência; guiar”. // 遇 yù: “Encontrar”.

¹⁷ 直 zhí: “Reto, direito”. // 言 yán: “Palavras, discurso, linguagem, falar, emitir sons, dizer”. Cf. com 曰 yuē: “Dizer, falar; se diz que; verbo que introduz um discurso direto”, utilizado para citar um texto ou uma expressão específica. 言, pelo seu lado, significa o falar em si, ou seja, emitir palavras.

condicionamento explícito na Pequena Imagem (texto b): “o principal para unir as pessoas é ser equilibrado e correto”, o que é algo nada fácil de conseguir, inclusive para um soberano.

H136 => H496 RENOVANDO RADICALMENTE



a) tong rén yú jiāo , wú huǐ 同人于郊，無悔。

*Integrando pessoas no subúrbio não sofre remorso.*¹⁸

b) tong rén yú jiāo , zhì wèi dé yě 同人于郊，志未得也。

b) Integrar pessoas no subúrbio significa que suas intenções ainda não foram alcançadas!

Yang em posição yin, sem correspondência nem vizinhança, esta linha representa um sábio que tem muita energia, mas não consegue canalizá-la adequadamente. Não foi atingido o ideal do encontro aberto e desinteressado dos homens; o máximo que se conseguiu foi um encontro num espaço semiaberto, limitado pelo muro da cidade. Ainda assim, este resultado não deixa de ser positivo já que conduz a uma renovação (H49) das condições gerais. À pessoa sábia resta agir como um leopardo e renovar sua pele para se adequar à nova situação (H496), mostrando à comunidade o caminho para um novo padrão de relacionamento, enquanto um homem inferior só se renovaria de forma aparente (H496), o que frustraria as possibilidades de mudança.

¹⁸ 郊 jiāo: “Subúrbio”.